

**1881-01-15**

**AFSENDER**

Carl Jacobsen

**MODTAGER**

Henri Chapu

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Fransk

Afsendersted:  
København

Modtagersted:  
Paris

Arkivplacering:  
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens  
kopibøger. Bd. 1, feb. 1880 - feb.  
1885.

Emneord:  
Gibsafstøbninger, Mæcenvirksomhed

**DOKUMENTINDHOLD**

Carl Jacobsen første brev til Chapu. Carl Jacobsen vil gerne købe afstøbninger af fransk kunst til Danmark.

**TRANSSKRIFTION**

Ny Carlsberg

Copenhagen

15-1-81

Monsieur Chapu

Paris

L'administration de Musée royal de sculpture de Copenhagen est occupé d'organiser une section pour les écoles étrangers et comme l'école française en ce moment plus que jamais est la prédominante, c'est surtout un vif désir d'acquérir quelques specimens de ses chef d'oeuvres les plus importantes.

Mais comme les ressources de notre petit pays sont très restreintes il faut se contenter de les voir en plâtre.

On ignore point que les sculptures

français ne font pas commerce de leur plâtres, mais plusieurs d'eux - entre autres M. Paul Dubois et M. Delaplanche ont déjà eu la générosité de faire une exception en faveur de la ville de Thorvaldsen, en nous cèdent des moules de leur oeuvres principales.

Ces moules font maintenant partie du Musée.

Le but de la présente est de vous demander, Monsieur, s'il y a possibilité d'avoir des moules en plâtre d'après une ou plusieurs de vos oeuvres - et en ce cas - à quel prix.

On pense surtout à votre "jeunesse" et à la pensée et avant tout à Jeanne d'Arc qui aussi pour nous est

un symbole faisant allusion à la douleurs d'un pays ravagé par l'ennemi!

Mais on serait heureux si vous voudriez bien indiquer, s'il y en d'autres que vous considerez comme plus propres à donner une idée de votre art.

Celui qui vous écrit est chargé de l'administration du musée de la délicate besogne de quitter en faveur d'un musée qui n'est pas riche.

Il vous prie de l'excuser en espérant que vous lui daignerez une réponse aussi favorable que possible (à son adresse ci-dessous).

Il vous prie, Monsieur, d'agréer l'assurance de sa profonde considération.

Carl Jacobsen

Ny Carlsberg

Copenhagen

Ny Carlsberg  
Copenhague  
15-1-51

Monsieur Chapu

Paris  
L'administration du musée royal  
de sculpture de Copenhague est  
occupée d'organiser une section  
pour les écoles étrangères et comme  
l'école française en ce moment  
plus que jamais, est la prédo-  
minante, c'est surtout un vif  
desir d'acquiescer quelques spéci-  
mens de ses chefs d'oeuvres les plus  
importantes.

Mais comme les ressources de notre  
petit pays sont très restreintes  
il faut se contenter de les voir  
en plâtre.

On ignore point que les sculpteurs

français ne font pas commerce  
de leur plâtre, mais plusieurs  
d'eux - entre autres M. Paul Dubois  
et M. Delaplace ont déjà en  
la générosité de faire une excep-  
tion en faveur de la ville de  
Thorncliffe, en vous cédant des  
moules de leurs œuvres princi-  
pales.

Ces moules font maintenant par-  
tie de nos collections.  
Le but de la présente est de  
vous demander, Monsieur, s'il y a  
possibilité d'avoir des moules  
en plâtre d'après une ou plusieurs  
de vos œuvres - et en ce cas - à  
quel prix.

On pense surtout à votre jeunesse  
et à la pensée et avant tout à la  
jeune d'Art qui nous pour nous est

un symbole faisant allusion à la  
douleur d'un pays ravagé par l'événement!

Mais on serait heureux si vous  
voudriez bien indiquer, s'il y en  
a d'autres que vous considérez comme  
plus propres à donner une idée de  
votre art.

Celui qui vous écrit est chargé  
de l'administration du musée de  
la ville et se trouve de quitter en  
faveur d'un musée qui n'est pas  
encore.

Il vous prie de l'excuser en espé-  
rant que vous lui désirerez une  
réponse aussi favorable que possible  
(à son adresse ci-dessous).

Il vous prie, Monsieur, d'agréer  
l'assurance de sa profonde considé-  
ration.

Carl Jacobsen  
N<sup>y</sup> Carlsberg  
Copenhague